





DEUTSCH	ITALIANO																														
Erstellungsdatum: 02.03.2020	Data di compilazione: 02/03/2020																														
<p>Bestimmungsgemäße Verwendung: BionPV PM ist ein PMMA-Kunststoff und eignet sich für die Herstellung von provisorischen (max. 6 Monate) Kronen- und Brückengerüsten im Front- und Seitenbereich. BionPV PM+ Layer ist ein PMMA-Kunststoff mit farbllichem Verlauf und wird für die Herstellung von provisorischen (12 Monate) Kronen- und Brückengerüsten im Front- und Seitenbereich verwendet. Auf Grund der hohen Festigkeit eignet sich das Material besonders für großspannige Arbeiten. Nach 12 Monaten ist es in der Verantwortung des behandelnden Zahnarztes zu entscheiden, ob diese weiterhin im Mund des Patienten verbleiben können. Bei Mängeln ist die Versorgung durch eine neue zu ersetzen.</p> <p>Kontraindikation: Unverträglich ist BionPV gegen einige Kräuter- und Heiltee-Sorten mit ätherischen Ölen, sowie gegen einige Gewürze. So können Nelken, Muskat und Piment BionPV schädigen. Von Fenchel-Tee ist bekannt, dass aus Früchten bereiteter Sud ätherische Öle in Mengen enthalten kann, die BionPV aufquellen. Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsflüssigkeiten, die Alkohol und Benzol in hohen Konzentrationen enthalten (führen zu Rissbildung).</p> <p>Gebrauchsanweisung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kunststoffscheiben fräsen, kunststoff-spezifische Bearbeitungsparameter verwenden; bei BionPV PM+ Layer auf Ausrichtung des Blocks achten! • Gerüst nach dem Fräsvorgang optisch auf Materialausbrüche und Risse kontrollieren, nur einwandfreie Gerüste dürfen als Zahnersatz verwendet werden • Manuelle Nachbearbeitung kann mit geeigneten Fräsern vorgenommen werden • Vorpulitur erfolgt mit Gummipolierern, anschließend Pulitur mit Bimsstein. Die Hochglanzpulitur erfolgt mit Ziegenhaarbürste und geeignete Polierpaste. Wichtig: Der Kunststoff darf bei nie überhitzt werden. • Struktur innenseitig sandstrahlen. • Objekt von Staub befreien • Zum Einsetzen temporäre, eugenolfreie Zemente verwenden <p>Hinweise: Kunststoffscheiben werden im polymerisierten Zustand geliefert, bitte trotzdem nicht fallen lassen. Nicht sachgemäße Verwendung kann die Qualität und Lebensdauer des Produktes verringern. Schleifstaub kann Reizungen an Augen, Haut und Schleimhäuten verursachen, Schutzmaßnahmen treffen. Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit beim Patienten darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden. Die aus dem Produkt gefrästen Teile sind vor dem Eingliedern im Mund des Patienten zu desinfizieren. Die Verantwortung für die Hygiene des Zahnersatzes liegt beim Anwender. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Der Verarbeiter (Zahntechniker) muss den Behandler auf alle nötigen Tätigkeiten (z.B. Sterilisation) vor dem Einsetzen im Patientenmund hinweisen. Er muss dafür Sorge tragen, dass alle Informationen dieser Gebrauchsanweisung an den Behandler weitergegeben werden. Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.</p> <p>Empfohlene Dimensionierung: Wandstärke (cervical) > 0,7 mm Wandstärke (okklusale) > 1,2 mm Verbinderquerschnitt Frontzahn: >12 mm² Verbinderquerschnitt Seitenzahn >16 mm² Zwischenglieder max. 2</p> <p>Festigkeit:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Biege- festigkeit</th> <th>Elastizitätsm odul</th> <th>Wasser- aufnahme</th> <th>Löslichkeit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>BionPV PM</td> <td>55 MPa</td> <td>1800 MPa</td> <td>~20µg/mm³</td> <td>~1,3µg/mm³</td> </tr> <tr> <td>BionPV PM+ Layer</td> <td>100 MPa</td> <td>3300 MPa</td> <td>~23µg/mm³</td> <td>~0,3µg/mm³</td> </tr> </tbody> </table> <p>Lagerung und Haltbarkeit: Es sind keine besonderen Lagerbedingungen einzuhalten.</p> <p>Handhabung: Handhabung des Produktes ausschließlich durch geschultes Personal. Jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden. Staubbildung und Staubablagerungen vermeiden. Für ausreichende Belüftung sorgen.</p> <p>Hersteller: Bionah srl Zona produttiva Molini 8, I - 39032 Campo Tures E-Mail: info@bionah.com www.bionah.com</p> <p>Notfallnummer: +39 0474 370 350</p>		Biege- festigkeit	Elastizitätsm odul	Wasser- aufnahme	Löslichkeit	BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³	BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³	<p>Uso conforme: BionPV PM è un materiale plastico a base di PMMA e si utilizza per realizzare strutture provvisorie, di corone e di ponti (mass. 6 mesi) nell'area frontale e laterale della bocca. BionPV PM+ Layer è un materiale plastico a base di PMMA con un gradiente di colore e si utilizza per la realizzazione di corone e ponti provvisori (12 mesi) nell'area frontale e laterale della bocca. Grazie alla sua elevata resistenza, il materiale è particolarmente indicato per ponti estesi. Dopo 12 mesi è di responsabilità del dentista decidere se possono rimanere nella bocca del paziente. In caso di difetti, il restauro deve essere sostituito da un nuovo.</p> <p>Controindicazioni: Il prodotto BionPV non è compatibile con alcuni tipi di tisane e di tè medicinali che contengono oli eterici e con alcuni tipi di aromi/specie. In particolare essenze di garofano, noce moscata e pimento possono danneggiare BionPV. Il tè di finocchio può contenere oli essenziali in quantità sufficienti per far gonfiare BionPV, trattandosi di un decotto estratto dalla frutta. Evitare l'uso di liquidi detergenti e disinfettanti contenenti alcool e benzene in alte concentrazioni (che possono portare alla formazione di crepe).</p> <p>Istruzioni d'uso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fresare i dischi di resina utilizzando i parametri di elaborazione specifici per la resina; con BionPV PM+ Layer prestare attenzione all'orientamento del blocco! • Dopo l'operazione di fresatura eseguire un controllo visivo della struttura per determinare che non vi siano rotture di materiale o incrinature • Procedere alla finitura manuale con frese adatte • La pre-lucidatura viene effettuata con gommini per lucidatura, seguita dalla lucidatura con pietra pomice. La lucidatura ad alta brillantezza viene effettuata con spazzola in pelo di capra e pasta lucidante adatta. Importante: la resina non deve mai essere surriscaldata. • Sabbigare la struttura all'interno. • Eliminare la polvere dal pezzo • Per l'inserimento utilizzare cementi temporanei senza eugenolo <p>Avvertenze: I dischi di resina sono forniti in stato polimerizzato tuttavia prestare attenzione a non farli cadere. L'uso incorretto può ridurre la qualità e la vita utile del prodotto. La polvere prodotta dalla fresatura può provocare irritazioni agli occhi, alla pelle e alle mucose. Prendere le precauzioni necessarie. Nel caso di sospetta intolleranza utilizzare il prodotto solo dopo aver escluso la presenza di allergie con una visita allergologica. Disinfettare i pezzi fresati prima di inserirli nella bocca del paziente. L'igiene della protesi è a cura del paziente, il quale è altresì responsabile del corretto impiego della stessa. Le presenti istruzioni d'uso sono aggiornate in base all'ultimo stato dell'arte e alla nostra esperienza. Il produttore non risponde di eventuali risultati non soddisfacenti, pertanto non può influire in alcun modo sul processo di lavorazione. L'odontotecnico deve informare l'odontoiatra su tutte le operazioni da effettuare (p.es. sterilizzazione) prima dell'inserimento della protesi nella bocca del paziente e accertarsi che l'odontoiatra abbia ricevuto tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La richiesta di risarcimento di eventuali danni può essere riferita esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.</p> <p>Dimensioni consigliati: Spessore cappetta (cervicale) >0,7 mm Spessore cappetta (occlusale) >1,2 mm Dimensione trasversale connettore denti frontali: >12 mm² Dimensione trasversale connettore denti laterali >16 mm² Pontico intermedio max. 2</p> <p>Resistenza meccanica:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Resistenza alla flessione</th> <th>Modulo di elasticità</th> <th>Assorbiment o d'acqua</th> <th>Solubilità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>BionPV PM</td> <td>55 MPa</td> <td>1800 MPa</td> <td>~20µg/mm³</td> <td>~1,3µg/mm³</td> </tr> <tr> <td>BionPV PM+ Layer</td> <td>100 MPa</td> <td>3300 MPa</td> <td>~23µg/mm³</td> <td>~0,3µg/mm³</td> </tr> </tbody> </table> <p>Immagazzinaggio e conservazione: Non sono da rispettare particolari condizioni d'immagazzinaggio.</p> <p>Manipolazione: La manipolazione del prodotto deve avvenire esclusivamente da parte di personale addestrato. Evitare qualsiasi contatto con l'umidità. Evitare la formazione e l'accumulo di polvere. Provvedere ad un'aerazione sufficiente dell'ambiente.</p> <p>Fabbricante: Bionah srl Zona produttiva Molini 8, I - 39032 Campo Tures E-Mail: info@bionah.com www.bionah.com</p> <p>Telefono d'emergenza: +39 0474 370 350</p>		Resistenza alla flessione	Modulo di elasticità	Assorbiment o d'acqua	Solubilità	BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³	BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³
	Biege- festigkeit	Elastizitätsm odul	Wasser- aufnahme	Löslichkeit																											
BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³																											
BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³																											
	Resistenza alla flessione	Modulo di elasticità	Assorbiment o d'acqua	Solubilità																											
BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³																											
BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³																											

ENGLISH	Français																														
Date of issue: 02.03.2020	Date d'actualisation: 02.03.2020																														
<p>Intended use: BionPV PM is a PMMA-based plastic material indicated for the manufacture of provisional (max. 6 months) anterior/posterior crown & bridge frameworks. BionPV PM+ Layer is a PMMA-based plastic material with a colour gradient and is used for the fabrication of temporary (12 months) anterior/posterior crown and bridge frameworks. Due to its high mechanical strength, the material is particularly suitable for large-span restorations. After 12 months it is the responsibility of the dentist in charge to decide whether they can remain in the mouth of the patient. In case of defects, the restoration must be replaced by a new one.</p> <p>Contraindications: BionPV is incompatible with some herbal and medicinal teas containing essential oils, as well as some spices. For example, cloves, nutmeg and pimento can damage BionPV. Fennel tea may contain essential oils in sufficient amounts to cause BionPV to swell, if prepared from a decoction of fruit. Avoid the use of cleaning and disinfecting fluids containing alcohol and benzene in high concentrations (lead to crack formation).</p> <p>Instructions for use:</p> <ul style="list-style-type: none"> Mill resin discs, taking into account specific parameters for resin milling; when using BionPV PM+ Layer pay attention to the orientation of the block! Check milled framework for obvious chips or cracks, use only fault-free framework for temporary restorations Manual finishing can be carried out with suitable milling tools Pre-polishing with rubber polishers, then polishing with pumice stone. The high gloss polishing is done with a goat hair brush and suitable polishing paste. Important: The resin must never be overheated. Sandblast the structure on the inside. Remove dust from object Use temporary, eugenol-free cements for insertion <p>Warnings: Resin discs are already polymerized when supplied, but avoid dropping them nevertheless. Product quality and durability can be compromised if handled improperly. Dust from milling can irritate eyes, skin or mucous membranes; use protective measures. Should intolerance to the product be suspected in the patient, use it only after an allergy screening test has been performed and a medical statement has been issued indicating no allergy is present. Disinfect the milled parts before inserting them into the patient's mouth. Implant hygiene is the patient's responsibility. These instructions for use represent the state of the art and are based on our current levels of knowledge. The patient will be held fully responsible as regards correct use of the product. The manufacturer is not liable for any unsatisfactory results, given that it has no influence over processing procedures. The dental technician shall inform the dentist as regards the operations to be performed (such as sterilization for example) before inserting the piece into the patient's mouth, making sure that the dentist has received all of the information contained in these instructions for use. Any claims for damages shall concern exclusively the commercial value of our products.</p> <p>Recommended dimensions: Wall thickness (cervical) >0.7 mm Wall thickness (occlusal) >1.2 mm Cross section connecting bar, anterior tooth: >12 mm² Cross section connecting bar, posterior tooth >16 mm² Max. 2 pontics</p> <p>Mechanical strength:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Flexural strength</th> <th>Elastic modulus</th> <th>Water absorption</th> <th>Solubility</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>BionPV PM</td> <td>55 MPa</td> <td>1800 MPa</td> <td>~20µg/mm³</td> <td>~1,3µg/mm³</td> </tr> <tr> <td>BionPV PM+ Layer</td> <td>100 MPa</td> <td>3300 MPa</td> <td>~23µg/mm³</td> <td>~0,3µg/mm³</td> </tr> </tbody> </table> <p>Storage and shelf life: No special storage conditions must be observed.</p> <p>Handling: This product must be handled only by trained personnel. Avoid any exposure to humidity. Avoid exposure to dust. Ensure adequate ventilation.</p> <p>Manufacturer: Bionah srl Zona produttiva Molini 8, I – 39032 Campo Tures E-Mail: info@bionah.com www.bionah.com</p> <p>Emergency phone: +39 0474 370 350</p>		Flexural strength	Elastic modulus	Water absorption	Solubility	BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³	BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³	<p>Usage conforme : BionPV PM est un matériau plastique à base de PMMA et est utilisé pour la fabrication de couronnes et de bridges provisoires (max. 6 mois) dans les zones frontale et latérale. BionPV PM+ Layer est un matériau plastique à base de PMMA avec un gradient de couleur et est utilisé pour la fabrication de couronnes et de bridges provisoires (12 mois) dans les zones frontale et latérale. Grâce à sa grande résistance mécanique, ce matériau est particulièrement adapté aux restaurations de grande portée. Après 12 mois, il incombe au dentiste de décider s'ils peuvent rester dans la bouche du patient. En cas de défauts, la restauration doit être remplacée par une nouvelle.</p> <p>Contre-indications: BionPV est incompatible avec certains types d'infusions et tisanes médicinales contenant des huiles essentielles et certains types d'épices. En particulier, les clous de girofle, la muscade et le piment peuvent endommager BionPV. Le thé au fenouil est connu pour contenir des huiles essentielles de fruits en quantités suffisantes pour faire gonfler le BionPV. Éviter l'utilisation de liquides de nettoyage et de désinfection contenant de l'alcool et du benzène en forte concentration (ce qui entraîne la formation de fissures).</p> <p>Mode d'emploi :</p> <ul style="list-style-type: none"> Fraisier les disques en résine en utilisant les paramètres d'usinage pour résines ; avec BionPV PM+ Layer faites attention à l'orientation du disque ! Après le fraisage, vérifier visuellement que la structure n'est ni ébréchée ni fissurée, seules les structures de qualité irréprochable peuvent être utilisées La finition manuelle peut être réalisée avec des fraises adaptées Pré-polissage avec des polissoirs en caoutchouc, puis polissage avec de la pierre ponce. Le polissage haute brillance s'effectue avec une brosse en poil de chèvre et une pâte à polir adaptée. Important : ne jamais surchauffer le plastique. Sabler la structure à l'intérieur. Éliminer la poussière présente sur la pièce Pour le scellement, utiliser un ciment provisoire (sans eugénol) <p>Avvertissements : Bien que les disques en résine soient fournis à l'état polymérisé, éviter de les faire tomber. Toute utilisation non conforme de ces disques peut altérer la qualité et la durée de vie du produit. Les poussières de fraisage sont irritantes pour les yeux, la peau et les muqueuses : prendre les mesures de précaution adéquates. En cas de suspicion d'intolérance chez le patient, ce produit ne peut être utilisé qu'après un bilan allergologique et sur preuve de l'absence d'allergie. Désinfecter les pièces fraisées avant de les introduire dans la bouche du patient. C'est au patient d'assurer l'hygiène de la prothèse. Ce mode d'emploi tient compte des derniers progrès techniques et de notre propre expérience. Le patient est pleinement responsable de l'utilisation correcte du produit. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels résultats insatisfaisants, car il n'a aucune influence sur la procédure du traitement. Le prothésiste dentaire doit informer le dentiste de toutes les opérations à effectuer (par ex. la stérilisation) avant d'insérer la pièce dans la bouche du patient. Il doit s'assurer que le dentiste a reçu toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi. Tous les droits à dommages-intérêts se rapportent exclusivement à la valeur commerciale de nos produits.</p> <p>Dimensions recommandées : Épaisseur de paroi (cervicale) >0,7 mm Épaisseur de paroi (occlusale) >1,2 mm Section des connecteurs dents frontales >12 mm² Section des connecteurs dents latérales >16 mm² Éléments intermédiaires max. 2</p> <p>Résistance mécanique:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Résistance à la flexion</th> <th>Module d'élasticité</th> <th>Absorption d'eau</th> <th>Solubilité</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>BionPV PM</td> <td>55 MPa</td> <td>1800 MPa</td> <td>~20µg/mm³</td> <td>~1,3µg/mm³</td> </tr> <tr> <td>BionPV PM+ Layer</td> <td>100 MPa</td> <td>3300 MPa</td> <td>~23µg/mm³</td> <td>~0,3µg/mm³</td> </tr> </tbody> </table> <p>Stockage et conservation : Aucune condition particulière de stockage ne doit être respectée.</p> <p>Manipulation: Manipulation du produit uniquement par le personnel qualifié. Éviter toute exposition à l'humidité. Éviter la formation et les dépôts de poussière. Assurer une ventilation suffisante.</p> <p>Fabricant: Bionah srl Zona produttiva Molini 8, I – 39032 Campo Tures E-Mail: info@bionah.com www.bionah.com</p> <p>Numéro d'urgence: +39 0474 370 350</p>		Résistance à la flexion	Module d'élasticité	Absorption d'eau	Solubilité	BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³	BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³
	Flexural strength	Elastic modulus	Water absorption	Solubility																											
BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³																											
BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³																											
	Résistance à la flexion	Module d'élasticité	Absorption d'eau	Solubilité																											
BionPV PM	55 MPa	1800 MPa	~20µg/mm ³	~1,3µg/mm ³																											
BionPV PM+ Layer	100 MPa	3300 MPa	~23µg/mm ³	~0,3µg/mm ³																											

LEGENDE / LEGENDA / LEGEND / LÉGENDE			
Symbolbeschreibung auf den Etiketten / Simboli utilizzati sull'etichetta / Explanation of symbols used / Explication des symboles			
	Artikelnummer Numero di catalogo Article number Numéro d'article		Produktionsnummer Codice del lotto LOT number Numéro de lot
	Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Read instructions Consulter le mode d'emploi		Hersteller Fabbriante Manufacturer Fabricant